

I Peter 3:8-12

Literal Translation
Greek/English Interlinear
Overall Diagram

I Peter 3:1-12

Literal Translation

1 ¶ Likewise, wives, being submissive to *your* own husbands, that even if any are disobeying the Word, through the behavior of the wives, without a word they might be won,

2 *by* having observed your pure behavior in fear.

3 Of whom let it not be the outward adornment of braiding of hair, and of putting gold around *you*, or of putting on clothing,

4 but the hidden person of the heart, in the incorruptibility of a meek and quiet spirit, which is before God of great value.

5 For also in this way once the holy women, the ones hoping upon God were adorning themselves, *by* submitting themselves to their own husbands,

6 as Sarah obeyed Abraham, calling him lord; of whom you became children, by doing good, and fearing not even one intimidation.

7 Likewise, husbands, *by* living together with the wife according to knowledge, as with a weaker vessel, *by* bestowing honor, as being co-inheritors of *the* grace of life, so that your prayers should not be cut off.

8 ¶ Now the conclusion, Everyone *be* like-minded, sympathetic, fond of the brothers, compassionate, a fond disposition,

9 not giving back evil in place of evil, or insults in place of of insults; but, contrary, *give* blessing; knowing that you were called for this in order that you might inherit *a* blessing.

10 “For the one desiring to love life, and to see good days, let him cease his tongue from evil, and his lips from speaking deceit.

11 Let him turn away from evil, and let him do good. Let him seek peace, and let him pursue it;

I Peter 3:1-12

Literal Translation (continued)

12 because the eyes of *the* Lord *are* upon the
righteous, and His ears toward their petition.
But *the* face of *the* Lord *is* against doing evil.

I Peter 3:8-12

Greek Text

- 8) Τὸ δὲ τέλος, πάντες ὁμόφρονες, συμπαθεῖς, φιλάδελφοι,
The now end, all like-minded, sympathetic, fond-brothers,

εὐσπλαγχνοὶ, φιλόφρονες· (ταπεινόφρονες)
compassionate, fond-minded; (humble-minded)
- 9) μὴ ἀποδιδόντες κακὸν ἀντὶ κακοῦ, ἢ λοιδορίαν ἀντὶ
not giving back evil instead of evil, or insult instead of

λοιδορίας· τουναντίον δὲ εὐλογοῦντες, [εἰδότες] ὅτι εἰς τοῦτο
insult; contrary but blessing, [knowing] that for this

ἐκλήθητε, ἵνα εὐλογίαν κληρονομήσητε.
you were called, in order that blessing you might inherit.
- 10) Ὁ γὰρ θέλων ζωὴν ἀγαπᾶν, καὶ ἰδεῖν ἡμέρας ἀγαθὰς,
The one for desiring life to love, and to see days good,

παυσάτω τὴν γλῶσσαν [αὐτοῦ] ἀπὸ κακοῦ, καὶ χεῖλη [αὐτοῦ]
let him cease the tongue [of him] from evil, and lips [of him]

τοῦ μὴ λαλῆσαι δόλον·
the not to speak deceit;
- 11) ἐκκλινάτω (δὲ) ἀπὸ κακοῦ, καὶ ποιησάτω ἀγαθόν· ζητησάτω
let him turn from (and) from evil, and let him do good; let him seek

εἰρήνην, καὶ διωξάτω αὐτήν.
peace, and let him pursue it.
- 12) ὅτι [οἱ] ὀφθαλμοὶ Κυρίου ἐπὶ δικαίους, καὶ ὦτα αὐτοῦ εἰς
because [the] eyes of Lord upon righteous, and ears of Him toward

δέησιν αὐτῶν· πρόσωπον δὲ Κυρίου ἐπὶ ποιῶντας κακά.
petition of them; face but of Lord against doing evil.

I Peter 3:8-12

Diagram

8)

Τὸ
The
↓
δὲ
now
↓
τέλος,
end

πάντες
all

- ὁμόφρονες,
like-minded,
- συμπαθεῖς,
sympathetic,
- φιλάδελφοι,
fond-brothers,
- εὖσπλαγχοι,
compassionate,
- φιλόφρονες·
fond-minded;

(ταπεινόφρονες)
(humble-minded)

9)

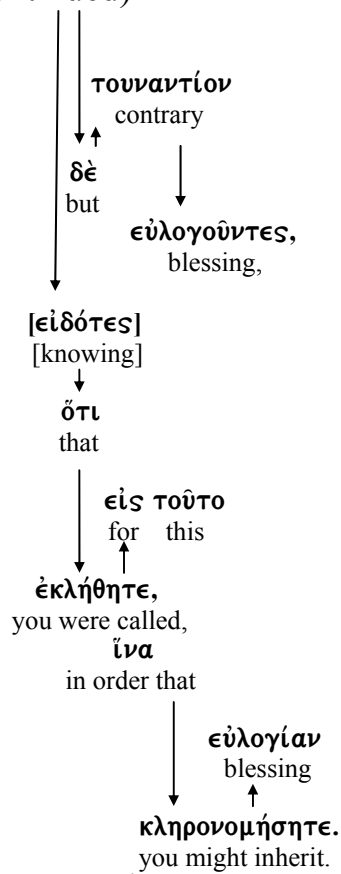
μὴ
not
↓
ἀποδιδόντες
giving back

- κακὸν
evil
- ἀντὶ κακοῦ,
instead of evil,
- ἢ
or
- λοιδορίαν
insult
- ἀντὶ λοιδορίας·
instead of insult;

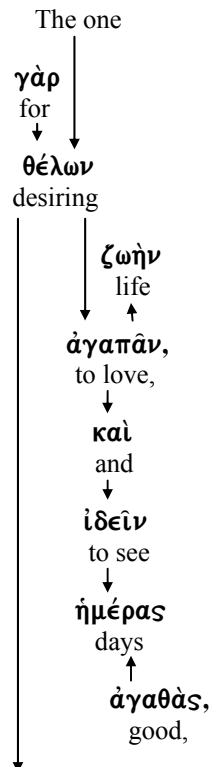
I Peter 3:8-12

Diagram (continued)

9) cont.



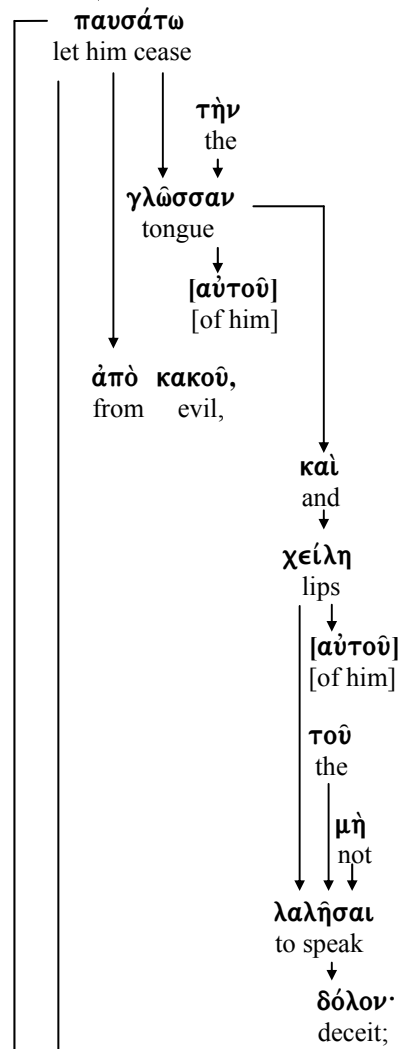
10)



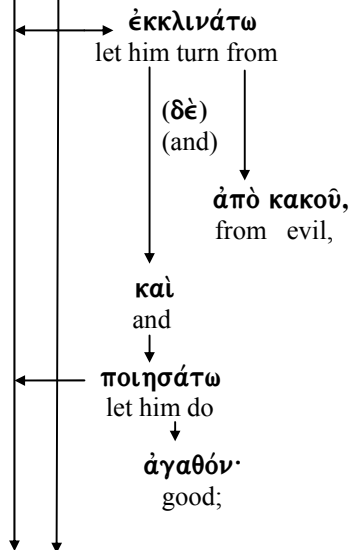
I Peter 3:8-12

Diagram (continued)

10) cont.



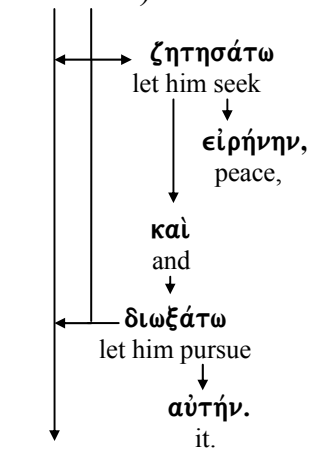
11)



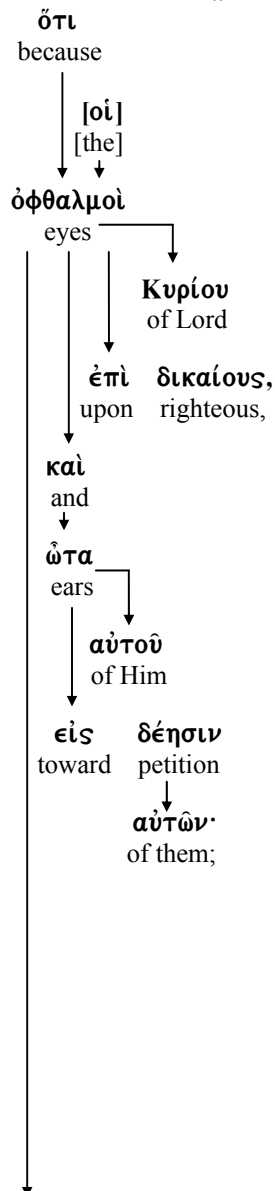
I Peter 3:8-12

Diagram (continued)

11) cont.



12)



I Peter 3:8-12

Diagram (continued)

12) cont.

